

# MEDISANA<sup>®</sup>

home of wellness

**CZ** Masážní přístroj pro intenzivní  
poklepovou masáž <sup>MNT</sup>

**HU** <sup>MNT</sup> Ütőmasszázs-gép az intenzív masszázs

**PL** Urządzenie do masażu intensywnej  
stukowego <sup>MNT</sup>

**TR** Yoğun darbeleri masaj <sup>MNT</sup>

**RU** Массажер для шеи и плеч <sup>MNT</sup>

**HD**

JAHRE GARANTIE  
**3**  
YEARS WARRANTY

GEPRÜFTE QUALITÄT  
**CQ**  
CERTIFIED QUALITY



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!

Art. 88940

CE

PG  
ME10

## **CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	4
3 Použití .....	5
4 Různé .....	6
5 Záruka .....	7

## **HU Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások .....	8
2 Tudnivalók .....	11
3 Használat .....	12
4 Egyéb.....	13
5 Garancia.....	14

## **PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
2 Warto wiedzieć .....	18
3 Stosowanie .....	19
4 Informacje ogólne .....	20
5 Gwarancja.....	21

## **TR Kullanım talimatı**

1 Güvenlik bilgileri.....	22
2 Bilinmesi gerekenler .....	25
3 Kullanım.....	26
4 Çeşitli bilgiler.....	27
5 Garanti .....	28

## **RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности.....	29
2 Полезные сведения.....	32
3 Применение.....	33
4 Разное .....	34
5 Гарантия.....	35

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*



Přístroj a ovládací prvky  
A készülék és a kezelőelemek  
Urządzenie i elementy obsługi  
Cihaz ve Kullanma Elemanları  
Прибор и органы управления

## CZ

- 1 Nastavení polohy masážních hlav
- 2 Ovládací díl
- 3 Síťová zástrčka
- 4 Tlačítko pro zvolení režimu 1
- 5 Tlačítko pro zvolení režimu 2
- 6 Tlačítko pro zvolení režimu 3
- 7 Tlačítko ZAP/VYP 
- 8 Kontrola intenzity (snížená / zvýšená intenzita)

## HU

- 1 Masszírozófejek helyzetének a beállítása
- 2 Kezelőrés
- 3 Hálózati dugó
- 4 Választóbillentyű az 1. üzemmódhoz
- 5 Választóbillentyű a 2. üzemmódhoz
- 6 Választóbillentyű a 3. üzemmódhoz
- 7 BE-/KI kapcsoló gomb 
- 8 Erősségállítás (csökkenti / növeli az erősséget)

- PL**
- 1 Ustawienie pozycji głowic masujących
  - 2 Część obsługowa
  - 3 Wtyk sieciowy
  - 4 Przycisk wyboru trybu 1
  - 5 Przycisk wyboru trybu 2
  - 6 Przycisk wyboru trybu 3
  - 7 Włącznik/wyłącznik 
  - 8 Regulacja intensywności (zmniejsza/zwiększa intensywność)

- TR**
- 1 Masaj kafaları için pozisyonlandırma
  - 2 Kumanda parçası
  - 3 Fiş
  - 4 Mod 1 seçim tuşu
  - 5 Mod 2 seçim tuşu
  - 6 Mod 3 seçim tuşu
  - 7 AÇ/KAPAT tuşu 
  - 8 Şiddet ayarı (Şiddeti azaltır / arttırır)

- RU**
- 1 Регулировка положения для массажных головок
  - 2 Пульт управления
  - 3 Сетевой штепсель
  - 4 Кнопка выбора режима 1
  - 5 Кнопка выбора режима 2
  - 6 Кнопка выбора режима 3
  - 7 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ 
  - 8 Контроль интенсивности (увеличение / уменьшение интенсивности)



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель

**Указания по безопасности****Электропитание**

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте сетевой штепсель в розетку только в том случае, если устройство выключено.
- Оберегайте сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влаги и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя мокрыми или влажными руками, или если Вы стоите в воде.
- Компоненты устройства, которые находятся под напряжением, не должны входить в контакт с жидкостями.
- Не вытягивайте устройство, если оно упало в воду. Немедленно отключите кабель питания.
- Подключайте устройство к розетке таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к вилке.
- Всегда сразу же после использования выключайте прибор кнопками на блоке управления и вытаскивайте блок питания из розетки.
- Потяните за вилку, чтобы отключить устройство от электросети. Никогда не тяните за шнур!
- Не переносите, не поворачивайте и не тяните устройство, удерживая его за кабель питания.
- Запрещается пользоваться устройством, если кабель или сетевой штепсель поврежден.
- Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только фирма **MEDISANA**, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Следите за тем, чтобы не споткнуться о кабель. Кабель нельзя переламывать, пережимать или скручивать.

**особые меры предосторожности**

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажера **MNT** или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из нижеперечисленных заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.

- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Прибор запрещается использовать маленьким детям, беспомощным и нечувствительным к теплу людям.
- Если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажера проконсультируйтесь с врачом.

#### ***перед применением прибора***

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте сетевой штепсель, кабель или массажер на наличие повреждений. Не пользуйтесь неисправным устройством.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

#### ***эксплуатация прибора***



**Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением прибора.**



**Используйте массажер только в закрытых помещениях.**



**Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).**

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании прибора не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Используйте прибор только в правильном положении, т. е. он должен обхватывать шею и лежать на плечах.
- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не используйте прибор перед сном. Вибрационный массаж обладает стимулирующим действием.
- Не используйте прибор во время управления оборудованием или езды на автомобиле.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 10 минут. Длительное использование сокращает срок службы прибора.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Через каждые 10 минут использования дайте устройству остыть в течение минимум 10 минут, перед тем как снова им воспользоваться.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.

- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укрывайте включенный прибор. Не пользуйтесь им под одеялом или подушкой. Имеется опасность возникновения пожара, поражения электрическим током и травмирование.

#### **обслуживание и чистка**

- Устройство не нуждается в обслуживании. Если все же возникнет неисправность, Вы можете лишь проверить надежность подключения сетевого штепселя.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом гарантия теряет свою силу. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.



**Не мыть прибор!**



**Не чистить химическими средствами!**

## 2 Полезные сведения

**Благодарность** Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив массажер **MNT**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для массажа области шеи, затылка и плеч. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажера **MEDISANA MNT** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

### 2.1 Комплек- тация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 Массажер для шеи и плеч **MEDISANA MNT**
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы необходимо утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!**

Массажер MNT предназначен для прицельного, вибрационного массажа глубинного воздействия в области затылка и плечевого пояса. Вибрационный массаж – это меридианный расслабляющий массаж, который снимает блокаду и способствует расслаблению и улучшению кровоснабжения. Имеется 5 уровней регулировки интенсивности. Можно выбрать 3 разных режима программы для различных типов массажа.



## ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы не превышать максимальную длительность работы 10 минут!

### 3.1

#### Применение

1. Вставьте сетевой штепсель **3** в сетевую розетку.
2. С помощью ручки настройки **1** осуществляется регулировка положения для обеих массажных головок. Расстояние между массажными головками уменьшается посредством вращения по часовой стрелке. Расстояние увеличивается посредством вращения против часовой стрелки. Установите нужное положение по собственному усмотрению.
3. Разместите массажер вокруг шеи таким образом, чтобы почувствовать достаточную опору на плечи.
4. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ "  " **7**, чтобы включить устройство. Устройство начнет массировать в режиме 1 с наименьшей интенсивностью.
5. Чтобы сменить режим массажа, нажмите соответствующую кнопку **4**, **5** или **6**. Три режима различаются частотой вибрационных импульсов, а также последовательностью массажных тактов:

#### Режим 1:

Режим вибрационного массажа способствует эффективному глубокому расслаблению; 1 - 16 массажных движений в секунду - поочередно вправо/влево и в обе стороны. Интенсивность нарастает с течением времени.

#### Режим 2:

Режим вибрационного массажа способствует улучшению кровообращения и устранению блокад; интенсивность и темп массажа постоянно варьируются от 1 до 5 массажных движений в секунду.

#### Режим 3:

Режим вибрационного массажа способствует расслаблению мускулатуры и снятию напряжения; массаж с изменяющимся ритмом вибрации - от 1 до 10 массажных движений в секунду.

6. Для увеличения интенсивности массажа нажмите кнопку "+" контроля интенсивности **8**. Соответственно нажатие на кнопку "-" уменьшает интенсивность. Имеется 5 уровней регулировки интенсивности. В зависимости от выбранного уровня в поле индикации контроля интенсивности **8** загорается 1 светодиод (уровень 1), 2 светодиода (уровень 2), 3 светодиода (уровень 3), 4 светодиода (уровень 4) или 5 светодиодов (уровень 5 = высший уровень).
7. Нажатие на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ "  " **7** выключает устройство. После 10 минут непрерывного массажа устройство отключается автоматически.

#### 4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и отключен от сети. Дайте прибору охладиться.
- Очищайте массажер только слегка влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите прибор насухо чистой, мягкой тряпкой.
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попадала в прибор.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Во избежание обрыва и повреждения сетевого кабеля складывайте его аккуратно.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

#### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3 Технические характеристики	Название и модель	: Массажер для шеи и плеч <b>MEDISANA MNT</b>
	Электропитание	: 230В~, 50 Гц
	«Греющая» мощность	: 75 Ватт
	Время автоматического отключения	: через 10 мин.
	Рабочие условия	: только в сухих помещениях
	Условия хранения	: сухом и чистом месте
	Размеры	: пригл. 61 x 43 x 6 см
	Вес	: пригл. 2,6 кг
	Длинный сетевой кабель	: пригл. 2,0 м
	Артикул	: 88940
Номер EAN	: 40 15588 88940 0	



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**